

31. Mai 2019

## DIE PAPST FRANZISKUSREISE NACH RUMÄNIEN

In gemeinsamer Herausgabe einer 2,40 € Briefmarke mit Rumänien feiern wir die nächste Apostolische Reise von Papst Franziskus. Vom 31. Mai bis 2. Juni 2019 wird er die Städte Bukarest, Iași und Blaj sowie den Marien-Wallfahrtsort Șumuleu Ciuc besuchen. Das Motto des Papstbesuches lautet: »Lass uns zusammen gehen«/»Să mergem împreună«: Blau, Gelb und Rot sind die Farben des Logos, die ebenso an die rumänische Nationalflagge erinnern. Der Besuch von Papst Franziskus ist eine Einladung, alle Kräfte unter dem Schutzmantel der Muttergottes, die die Reise des Volkes Gottes begleitet, zu vereinen. Rumänien wird oft als »Garten der Mutter Gottes« bezeichnet, eine Formel, die bei allen Gläubigen sehr beliebt ist und auch von Hl. Johannes Paul II. während seines Besuchs 1999 verwendet wurde.

Nennwert: : € 2,40  
Format: 35 x 70 mm  
Gedenkblockformat: 95 x 100 mm  
Druckerei: Printex (Malta)  
Satzpreis: Euro 2,40  
Max. Auflage: 60.000 Gedenkblöcke



## 300. TODESTAG VON JOHANNES-BAPTIST DE LA SALLE

Das philatelistische Amt des Vatikans feiert den 300. Todestag des hl. Johannes-Baptist de La Salle mit einer Briefmarke im Wert von 1,15 €, von der Künstlerin Chiara Principe realisiert. Johannes-Baptist de La Salle war einer der wichtigsten Förderer der Volksbildung, zuerst in Frankreich und dann weltweit. Beeindruckt von der Vernachlässigung und Verwahrlosung vieler Kinder von Handwerkern und Armen, gründete er eine Laiengemeinschaft, die den Namen Brüder der christlichen Schulen erhielt. Sein ganzes Leben widmete er der Gründung von Schulen und der Ausbildung seiner religiösen Brüder und Meister der Volksschulen. Für sie und für die Schüler schrieb er wertvolle Werke spiritueller, katechetischer und pädagogischer Natur. Er wurde im Jahr 1900 von S.S. Leo XIII. heiliggesprochen. Papst Pius XII. proklamierte ihn 1950 zum »Schutzpatron aller katholischen Erzieher«.

Nennwerte: € 1,15  
Format: 30 x 40 mm - Zähnung: 13 ¼ x 13 ¾  
Exemplare pro Bogen: 10  
Bogenformat: 180 x 110 mm  
Künstlerin: Chiara Principe  
Druckerei: Joh. Enschedé (Holland)  
Satzpreis: Euro 1,15  
Max. Auflage: 50.000 komplette Serien

31 de maio de 2019

## VIAJE DEL PAPA FRANCISCO A RUMANÍA

Un sello de € 2,40 en emisión conjunta con Rumanía, celebra el viaje apostólico que el Papa Francisco cumplirá en el país del 31 de mayo al 2 de junio 2019, para visitar las ciudades de Bucarest, Iași e Blaj y el Santuario mariano de Șumuleu Ciuc. El lema de la visita del Papa es: «Caminemos juntos»/«Să mergem împreună»: azul, amarillo y rojo, son los colores usados para el logo que recuerdan los de la bandera nacional rumana. La visita del Papa Francisco es una invitación a unir todas las fuerzas bajo el manto protector de la Virgen que acompaña el camino del pueblo de Dios. Rumanía, en efecto, es a menudo llamada «jardín de la Madre de Dios», fórmula querida a todos los fieles y usada también por san Juan Pablo II durante su visita en 1999.

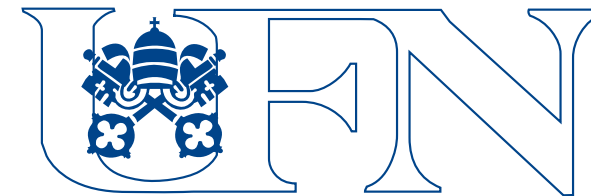
Valor facial: € 2,40  
Formato: 35 x 70 mm  
Dimensiones del folleto: 95 x 100 mm  
Imprenta: Printex (Malta)  
Precio de la serie: Euro 2,40  
Tirada max.: 60.000 folletos



## 300° ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE SAN JUAN BAPTISTA DE LA SALLE

La Oficina Filatélica del Vaticano celebra el 300° aniversario de la muerte de san Juan Bautista de La Salle con un sello del valor de € 1,15 realizado por la artista Chiara Principe. Juan Bautista de La Salle ha sido uno de los mayores promotores de la educación popular, primero en Francia y después en el mundo entero. Impresionado por el abandono de los hijos de los artesanos y de los pobres, fundó una comunidad laical, que tomó el nombre de Hermanos de las Escuelas Cristianas. Dedicó así toda su vida a la fundación de escuelas y a la formación de sus religiosos Hermanos y de los Maestros de las escuelas populares. Para ellos y para los alumnos de las escuelas, escribió obras importantes de carácter espiritual, catequético y pedagógico. Fue canonizado en el 1900, por Su Santidad el papa León XIII. El Papa Pío XII lo proclamó «Patrono de los educadores católicos» en 1950.

Valor facial: : € 1,15  
Formato: 30 x 40 mm - Dentellado: 13 ¼ x 13 ¾  
Hoja de: 10 sellos  
Dimensiones del hoja: 180 x 110 mm  
Artista: Chiara Principe  
Imprenta: Joh. Enschedé (Holanda)  
Precio de la serie: Euro 1,15  
Tirada max.: 50.000 series completas



31 MAGGIO 2019

## VIAGGIO DI PAPA FRANCESCO IN ROMANIA



## 300° ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI SAN GIOVANNI BATTISTA DE LA SALLE



BF 07 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 6988 1308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO  
www.vaticanstate.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

31 maggio 2019

## VIAGGIO DI PAPA FRANCESCO IN ROMANIA

Un francobollo da € 2,40 in emissione congiunta con la Romania celebra il viaggio Apostolico che Papa Francesco compirà nel Paese dal 31 maggio al 2 giugno 2019, per visitare le città di Bucarest, Iași e Blaj e il Santuario mariano di Șumuleu Ciuc. Il Motto della visita del Papa è: «Camminiamo insieme» - «Să mergem împreună»: azzurro, giallo e rosso i colori usati per il logo che richiamano quelli della bandiera nazionale rumena. La visita di Papa Francesco è un invito a unire tutte le forze sotto il mantello protettore della Madonna che accompagna il cammino del popolo di Dio. La Romania, infatti, viene spesso chiamata «giardino della Madre di Dio», formula cara a tutti i fedeli e usata anche da San Giovanni Paolo II durante la sua visita del 1999.

Valore facciale: € 2,40  
Formato: 35 x 70 mm  
Dimensioni del foglio: 95 x 100 mm  
Stamperia: Printex (Malta)  
Prezzo della serie: Euro 2,40  
Tiratura max.: 60.000 foglietti



## 300° ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI SAN GIOVANNI BATTISTA DE LA SALLE

L'Ufficio Filatelico del Vaticano celebra il 300° anniversario della morte di san Giovanni Battista de La Salle con un francobollo dal valore di € 1,15 realizzato dall'artista Chiara Principe. Giovanni Battista de La Salle è stato uno dei maggiori promotori dell'educazione popolare, prima in Francia e poi nel mondo intero. Impressionato per l'abbandono dei figli degli artigiani e dei poveri, fondò una comunità laicale, che prese il nome di Fratelli delle Scuole Cristiane. Dedicò così tutta la sua vita alla fondazione di scuole e alla formazione dei suoi religiosi Fratelli e dei Maestri delle scuole popolari. Per loro e per gli alunni delle scuole, scrisse preziose opere a carattere spirituale, catechistico e pedagogico. Fu canonizzato nel 1900, da S.S. Leone XIII. Papa Pio XII lo proclamò «Patrono di tutti gli educatori cattolici», nel 1950.

Valore facciale: € 1,15  
Formato: 30 x 40 mm - Dentellatura: 13 ¼ x 13 ¼  
Foglio da: 10 francobolli  
Dimensioni del foglio: 180 x 110 mm  
Artista: Chiara Principe  
Stamperia: Joh. Enschedé (Olanda)  
Prezzo delle serie: Euro 1,15  
Tiratura max.: 50.000 serie complete

31 mai 2019

## VOYAGE DU PAPE FRANÇOIS EN ROUMANIE

Un timbre de 2,40 € en émission conjointe avec la Roumanie célèbre le voyage apostolique que le Pape François accomplira dans ce pays du 31 mai au 2 juin 2019, où il se rendra dans les villes de Bucarest, Iași et Blaj, ainsi qu'au sanctuaire marial de Șumuleu Ciuc. La devise de la visite du Pape est «Marchons ensemble» / «Să mergem împreună», et les couleurs utilisées pour le logo sont le bleu, le jaune et le rouge, reprenant celles du drapeau roumain. Cette visite est une invitation à unir toutes les forces sous le manteau protecteur de la Vierge Marie qui accompagne le chemin du Peuple de Dieu. En effet, la Roumanie est souvent appelée «jardin de la Mère de Dieu», formule chère à tous les fidèles et utilisée aussi par saint Jean-Paul II au cours de sa visite en 1999.

Valeur faciale: € 2,40  
Format: 35 x 70 mm  
Dimensions de la feuille: 95 x 100 mm  
Imprimerie: Printex (Malta)  
Prix de la série: Euro 2,40  
Tirage max.: 60.000 bloc-feuillets



## 300<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE SAINT JEAN-BAPTISTE DE LA SALLE

Le Bureau philatélic du Vatican célèbre le 300<sup>e</sup> anniversaire de la mort de saint Jean-Baptiste de La Salle avec un timbre d'une valeur de 1,15 € réalisé par l'artiste Chiara Principe. Jean-Baptiste de La Salle est un des plus grands promoteurs de l'éducation populaire, d'abord en France puis dans le monde entier. Impressionné par l'abandon des enfants des artisans et des pauvres, il fonda une communauté laïque qui prit le nom de Frères des Écoles Chrétienne. Il consacra toute sa vie à la fondation d'écoles et à la formation de ses frères religieux et des maîtres des écoles populaires. Il écrivit pour eux et pour les élèves des écoles des œuvres précieuses à caractère spirituel, catéchétique et pédagogique. Il fut canonisé en 1900, par saint Léon XIII. Le Pape Pie XII le proclama «Patron de tous les éducateurs catholiques» en 1950.

Valeur faciale: € 1,15  
Format: 30 x 40 mm – Dentelure 13 ¼ x 13 ¼  
Feuille de: 10 timbres  
Format de la feuille: 180 x 110 mm  
Artiste: Chiara Principe  
Imprimerie: Joh. Enschedé (Hollande)  
Prix de la série: Euro 1,15  
Tirage max.: 50.000 séries complètes

31 May 2019

## JOURNEY OF POPE FRANCIS TO ROMANIA

A joint issue with Romania of a € 2.40 postage stamp will celebrate the apostolic journey Pope Francis will make to the country from 31 May to 2 June 2019, when he will visit the cities of Bucharest, Iasi and Blaj, and the Marian shrine in Sumuleu Ciuc. The theme of the Pope's visit is: "Let's walk together" / "Să mergem împreună". The colors blue, yellow, and red used in the journey logo recall those found on the national flag of Romania. The visit of Pope Francis is an invitation to unite all efforts under the protective mantle of Mary who accompanies the journey of the people of God. Romania is often called the "garden of the Mother of God", words dear to all the faithful and also used by Saint John Paul II during his visit in 1999.

Face value: € 2,40  
Format: 35 x 70 mm  
Sheet size: 95 x 100 mm  
Printer: Printex (Malta)  
Price of the set: Euro 2.40  
Max. total printing: 60,000 souvenir sheets



## 300<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF THE DEATH OF ST. JOHN BAPTIST DE LA SALLE

The Philatelic Office of the Vatican commemorates the 300th anniversary of the death of St. John Baptist de La Salle with a € 1.15 postage stamp designed by artist Chiara Principe. John Baptist de La Salle was one of the great promoters of education for all people, starting first in France and then throughout the entire world. Moved by the plight of the poor and the abandonment of the children of artisans, he founded a lay community called the Brothers of the Christian Schools. He dedicated his entire life to the foundation of schools and the formation of the religious brothers and school teachers. He wrote cherished works of a spiritual, catechetical, and pedagogical nature for them and the students of the schools. He was canonized in 1900 by Pope Leo XIII. In 1950 Pope Pius XII proclaimed him "Patron Saint of all those who work in the field of Catholic education".

Face value: € 1,15  
Format: 30 x 40 mm - Perforation: 13 ¼ x 13 ¼  
Sheet of: 10 stamps  
Sheet size: 180 x 110 mm  
Artist: Chiara Principe  
Printer: Joh. Enschedé (Holland)  
Price of the set: Euro 1,15  
Max total Printing: 50.000 complete series